



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE VENTANAS DE GUILLOTINA Y CORREDIZAS ULTRA

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Anteojos/ gafas de seguridad
- Nivel
- Cinta métrica
- Cuñas de madera
- Sellador
- Broca de 9/64"
- Clavos para techo de 1 3/4"
- Tornillos Phillips de cabeza plana N° 10 x 2 1/2"
- Dispositivo para protección auditiva
- Escuadra
- Destornillador Phillips
- Martillo
- Taladro eléctrico
- Clavos galvanizados de 3"

! **NOTA:** Recuerde que la seguridad está primero. Durante la instalación de todos los productos para ventanas y puertas, debe usarse protección ocular y auditiva en todo momento.

! **RECONOZCA ESTE SÍMBOLO. CUANDO APAREZCA ESTE SÍMBOLO, PRESTE ATENCIÓN A POSIBLES LESIONES O DAÑOS AL PRODUCTO.**

INTRODUCCIÓN

Esta guía de instalación corresponde a paredes de madera u hormigón / mampostería, con abertura rústica, recubiertas con un marco de madera de 1 1/2" (38 mm) de espesor. Comuníquese con su proveedor Kolbe & Kolbe para solicitar información sobre la instalación de las unidades en otro tipo de paredes.

! **NOTA:** Lea la totalidad de las instrucciones que aparecen a continuación antes de intentar la instalación. Las ventanas y puertas Kolbe & Kolbe deben instalarse adecuadamente y debe dárseles un mantenimiento periódico para asegurar y preservar la calidad de nuestros productos. La instalación o mantenimiento de nuestros productos contraria a estas instrucciones invalidará cualquier garantía escrita o implícita.

! **NOTA:** No intente retirar la cinta para jambas colocada sobre el frente de la unidad hasta que esté debidamente instalada en la abertura.

! **NOTA:** Se dispone de presillas para instalación opcionales para todas las unidades. Kolbe & Kolbe aplicará como opción presillas para instalación en las unidades que deban cumplir con una especificación DP20. Si se requiere cumplir con una especificación más alta, deben aplicarse presillas para instalación adicionales en el lugar de instalación.

PASO N° 1: PREPARACIÓN DE LA ABERTURA RÚSTICA

Verifique:

1. La calidad del material / la madera y los sujetadores deben ser estructuralmente adecuados para los requisitos de hipótesis de carga.
2. Debe medirse correctamente la abertura. Por lo general, la abertura rústica debe ser 1/2" (13 mm) más ancha y 1/2" (13 mm) más alta que la medida exterior del bastidor de la ventana. Por lo general, la abertura de mampostería debe ser 1/2" (13 mm) más ancha y 1/2" (13 mm) más alta que la moldura terminal revestida / el contramarco exterior (verifique el código de construcción local).
3. La abertura debe estar a plomo, en escuadra, a nivel y en el mismo plano (NO TORCIDA).
4. Las vigas de construcción individuales no deben estar torcidas.
5. Es muy importante que la placa del antepecho debajo de la unidad esté perfectamente a nivel para su correcto funcionamiento.
6. Asegúrese de que la abertura esté adecuadamente protegida con tapajuntas.

! **PRECAUCIÓN:** Cuando la instalación se realice en una pared con paneles exteriores aislantes de espuma rígida, asegúrese de colocar material bloqueante sólido detrás de la aleta para clavos / soporte de moldura. De esta forma, tendrá el soporte adecuado para sujetar la unidad en la abertura provista.

! **PRECAUCIÓN:** Si se instala un revestimiento de ladrillo, piedra, mármol u hormigón contra el antepecho de la ventana, la unidad puede quedar inoperable.

PASO N° 2: PREPARACIÓN PRELIMINAR DE LA VENTANA

Retire el embalaje de envío, las cubiertas de vinilo para embalaje, las placas deslizantes y los arriostramientos colocados en fábrica (repetimos que la cinta para jambas debe quedar intacta). Asegúrese de que la unidad no esté dañada y de que las dimensiones coincidan con la abertura rústica.

PASO N° 2A: Técnica de sellado

Para sellar el perímetro, el instalador debe decidir si se requiere una junta de sellado móvil o no móvil (las ilustraciones 1A - 1F muestran ejemplos de los tipos de juntas móviles y no móviles). Kolbe & Kolbe recomienda que las juntas móviles tengan una luz de por lo menos 1/4" (6 mm) entre los componentes para la construcción. Su proveedor de Kolbe & Kolbe dispone de un folleto de "Información sobre selladores" más detallado.

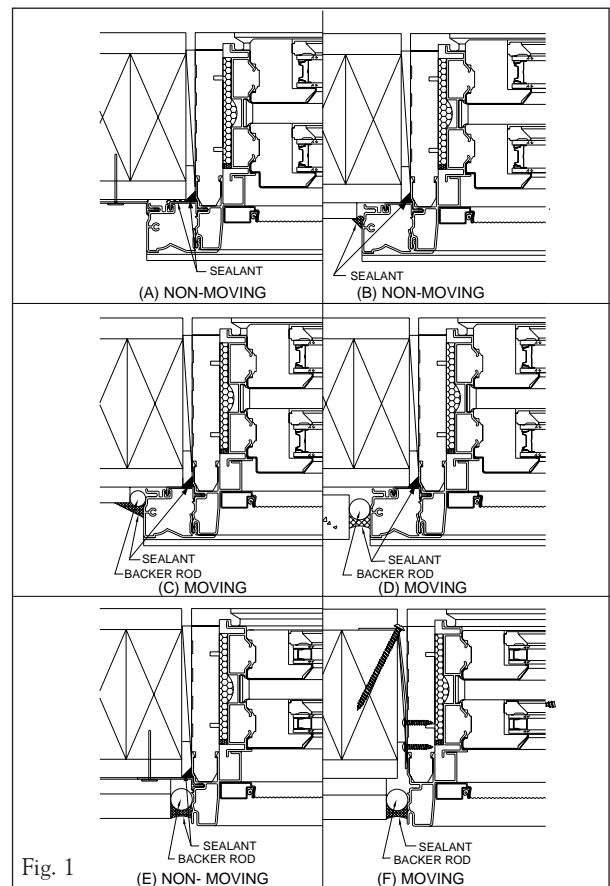
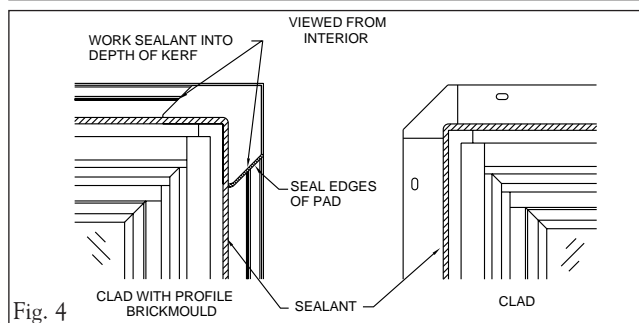
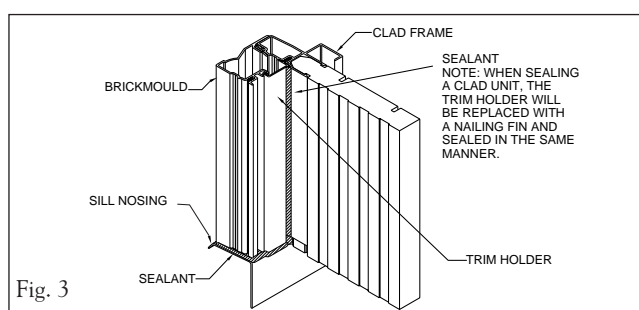
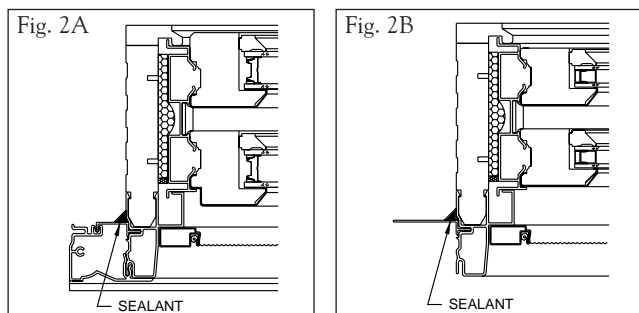


Fig. 1

! **NOTA:** Independientemente de las "Técnicas" de sellado del perímetro que se utilicen, se deben seguir los siguientes pasos.



Selle la aleta para clavos / soporte de moldura al bastidor de la ventana. Comience por aplicar un cordón de 3/16" (5 mm) de sellador de silicona alrededor del perímetro de la parte superior y los lados en el valle creado por el bastidor y la aleta para clavos / soporte de moldura (Fig. 2A y 2B). Continúe aplicando sellador alrededor y siga la longitud del antepecho. Una unidad con moldura para ladrillo / contramarco exterior aplicado requiere la aplicación de sellador en su punto de contacto con la moldura terminal del antepecho (Fig. 3).



NOTA: Se debe tener especial cuidado al aplicar el sellador al sello de la esquina. El sello de la esquina debe quedar completamente sellado a la aleta para clavos / soporte de moldura (Fig. 4).

INFORMACIÓN SOBRE TÉCNICAS DE INSTALACIÓN

NOTA: Por lo general se usa una (1) de cuatro (4) "técnicas" de instalación.

Lea la totalidad de las instrucciones a continuación, descritas en los Pasos N° 3 y 3A, y luego determine la técnica de instalación que mejor se ajuste a su aplicación. La placa del antepecho que se encuentra debajo de la unidad debe estar perfectamente a nivel.

PASO N° 3: INSTRUCCIONES GENERALES PARA TODAS LAS TÉCNICAS

Para asegurarse de haber creado un sellado adecuado entre la superficie expuesta a la intemperie de la unidad de ventana y la superficie primaria para que corra agua de la superficie exterior del envoltorio del edificio, Kolbe & Kolbe pone a su disposición un folleto sobre aplicaciones de barrera de vapor, tapajuntas y sellado perimetral. El folleto contiene información sobre una serie de métodos para aplicar un material de tapajuntas y sellado alrededor de la abertura rústica. Para obtener la información debe comunicarse con su proveedor local de Kolbe & Kolbe.

El perímetro rústico de la abertura debe ser adecuadamente provisto de tapajuntas.

Aplique el sellador como se describe en el paso N° 2A.

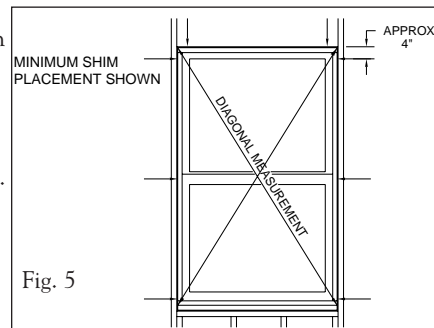
Desde el exterior, incline cuidadosamente la unidad para introducirla, antepecho primero, en la abertura. Presione la aleta para clavos o moldura para ladrillos en forma pareja, contra el revestimiento exterior. Centre la unidad, igualando el bastidor con el hueco de la abertura rústica. Verifique que el antepecho esté nivelado; de ser necesario, acuñe el extremo de la jamba lateral. Coloque cuñas a lo largo de cintas para jambas horizontal y laterales, empezando a 4" (102 mm) de las esquinas / extremos, y luego, en el medio, a una distancia de entre 8" (203 mm) y 10" (254 mm) entre los centros (Fig. 5).

NOTA: Al instalar una **unidad de guillotina**, coloque una cuña entre la jamba lateral y la abertura rústica en el travesaño de encuentro (donde los dos paños se superponen entre sí). Procure no curvar las jambas laterales.

NOTA: Si se requieren cuñas en uno o ambos extremos del antepecho de unidades corredizas, se deben usar cuñas adicionales para soportar el antepecho central.

NOTA: Al instalar una **unidad corrediza**, el travesaño de encuentro se acuña en el centro de la jamba horizontal y el antepecho. No coloque demasiadas cuñas. La altura de la caja en el centro de la unidad debe ser congruente con la altura en cada extremo. En este momento se debe retirar la cinta para jambas de la unidad. La cinta se coloca únicamente como protección para embalaje. No garantiza que las jambas estén paralelas ni que la unidad esté en escuadra. Esto se puede determinar midiendo las diagonales del bastidor.

Asegúrese de que la unidad esté en escuadra. Mida en sentido diagonal desde la esquina superior hasta la esquina inferior opuesta del bastidor. Repita la operación para las dos esquinas restantes. Las dos medidas resultantes no deben diferir entre sí en más de 1/16" (2 mm) (Fig. 5). Si la unidad está fuera de escuadra, es posible que se necesite un ajuste con cuñas. Sujete la ventana a través de la aleta para clavos en cada una de las dos esquinas superiores. No empuje la cabeza del sujetador hasta el fondo.



NOTA: Cuando use presillas para instalación Kolbe & Kolbe, se deben colocar cuñas en cada ubicación de las presillas para instalación (Paso N° 3A, Técnica N° 2).

PASO N° 3A: Seleccione y siga una "técnica" que se aplique a sus necesidades de instalación.

NOTA: Estas "técnicas" son meramente directrices generales, y es posible que no resulten apropiadas para todos los requerimientos de desempeño. El instalador es responsable de consultar con el contratista, el ingeniero en estructuras, el arquitecto o el consumidor respecto de la instalación adecuada según los códigos u ordenanzas locales.

1. Clavar en la aleta para clavos
2. Fijar con las presillas para instalación Kolbe & Kolbe
3. Atornillar el bastidor

NOTA: La técnica Atornillar el bastidor puede resultar necesaria cuando se trata de parteluces.

! Técnica N° 1 Clavar en la aleta para clavos

NOTA: Limitarse a clavar en la aleta para clavos no es suficiente para asegurar en forma permanente la ventana en la abertura, en especial en el caso de unidades con contramarco exterior.

Cuando clave en la aleta para clavos para asegurar temporalmente la unidad en su lugar, se recomienda usar clavos para techo de 1 3/4" (44 mm) (Fig. 6 y 7).

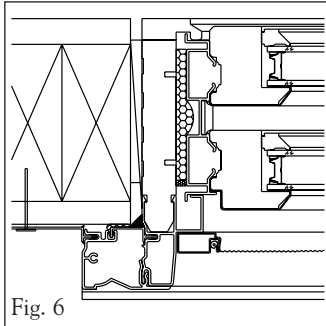


Fig. 6

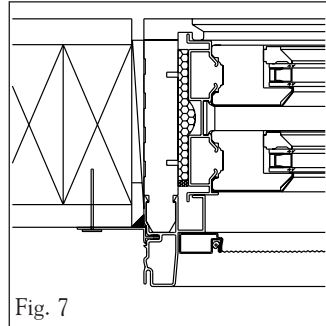


Fig. 7

Vuelva a verificar la unidad para asegurarse de que el antepecho esté a nivel y recto. Aplome las jambas laterales y nivele la jamba horizontal exterior. Clave los clavos a aproximadamente 4" (102 mm) de las esquinas / extremos, y después cada 8" (203 mm) a 10" (254 mm) entre centros a lo largo de la jamba horizontal, el antepecho y los lados. La cabeza del sujetador no debe comprimir y doblar la aleta para clavos.

Continúe siguiendo una de las dos técnicas restantes. Una vez más, asegúrese de que la unidad esté en escuadra.

Técnica N° 2 Fijar con las presillas para instalación Kolbe & Kolbe

Vuelva a verificar la unidad para asegurarse de que el antepecho esté a nivel y recto. Aplome las jambas laterales y nivele la jamba horizontal exterior. Coloque cuñas en cada ubicación de presilla para instalación, con el propósito de evitar que se curve el bastidor. Empezando por la esquina interna superior, doble las presillas alrededor del bastidor de la abertura rústica y sujételas (Fig. 8). Continúe a lo largo del perímetro de la unidad y asegúrese, a medida que avanza, de que las jambas estén rectas y la unidad en escuadra. Para obtener más información, consulte las instrucciones provistas con sus Presillas para instalación Kolbe & Kolbe.

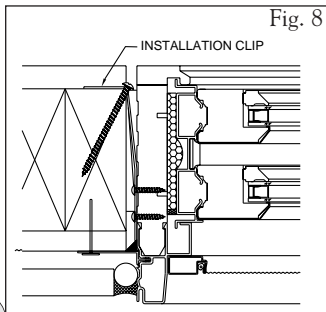


Fig. 8

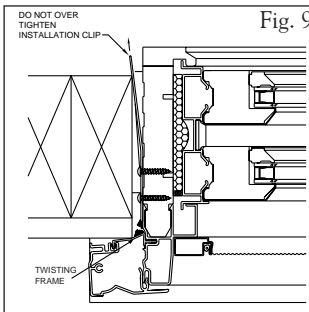


Fig. 9

! PRECAUCIÓN: No ajuste en exceso las presillas para instalación, ya que pueden distorsionar los componentes del bastidor (Fig. 9).

Técnica N° 3 Atornillar el bastidor.

Este procedimiento requiere que se coloquen tornillos Phillips de cabeza plana N° 10 x 2 1/2" (64 mm) a través de la jamba, en la abertura rústica (Fig. 10). En lugar del tornillo se pueden usar dos (2) clavos de acabado 10d (Fig. 11).

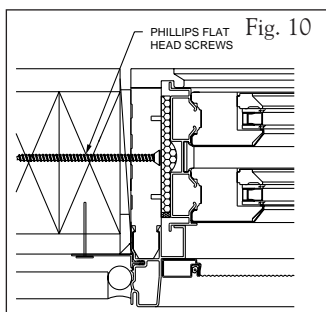


Fig. 10

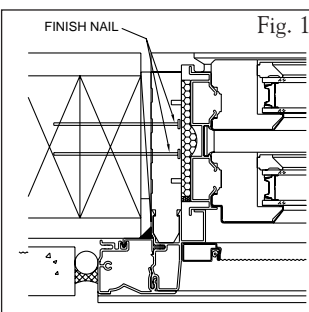


Fig. 11

! PRECAUCIÓN: Debe tener especial cuidado para asegurarse de instalar la unidad a plomo y en escuadra.

Unidades de guillotina - Empezar por retirar los paños superior e inferior (consulte las instrucciones para retirarlos en la página 4). Luego retire el revestimiento de vinilo de las jambas. Empezando por la parte inferior, coloque una espátula para masilla entre el borde interior del revestimiento de la jamba y la jamba de extensión (Fig. 12). Empuje hacia el revestimiento, angulando la hoja hacia afuera (no presione hacia arriba, contra la jamba de extensión, ya que puede estropear la madera). Use la otra mano para retirar la base del revestimiento. Siga avanzando hacia arriba a lo largo de la jamba.

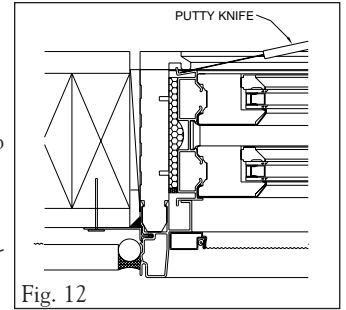


Fig. 12

Perfore un orificio guía de 9/64" (4 mm) de diámetro en cada una de las dos jambas laterales y en la jamba horizontal, en cada ubicación de cuña. Sujete a través de la jamba a la abertura rústica con un tornillo Phillips de cabeza plana N° 10 x 2 1/2" (64 mm).

Vuelva a colocar el revestimiento. Empezando por el extremo superior del revestimiento, comprima los dos lados del revestimiento juntándolos y permita que se curve el centro. Coloque uno de los extremos en su ubicación original. Avanzando hacia abajo, vuelva a colocar el resto del revestimiento.

Unidades corredizas - Empezar por retirar el paño (consulte las instrucciones para retirarlo en la página 4). Luego, retire los toques de separación de las jambas laterales (Fig. 13). Esto se puede lograr tomando firmemente un extremo del tope y jalando. Luego, retire la guía horizontal de vinilo. Empezando por un extremo de la guía, coloque una espátula para masilla entre el borde interior de la guía horizontal y la jamba de extensión (Fig. 12). Empuje hacia la guía, angulando la hoja hacia afuera (no presione hacia arriba, contra la jamba de extensión, ya que puede estropear la madera). Use la otra mano para retirar el extremo del revestimiento.

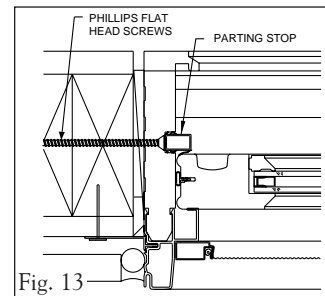


Fig. 13

Perfore un orificio guía de 9/64" (4 mm) de diámetro en cada una de las dos jambas laterales (en la ranura previamente ocupada por el tope de separación). Continúe perforando orificios en la jamba horizontal y el antepecho. Cada uno de los orificios debe ser perforado en el bastidor, en las ubicaciones de las cuñas. Sujete a través de las vigas del bastidor a la abertura rústica con tornillos Phillips de cabeza plana N° 10 x 2 1/2" (64 mm). (Fig. 13)

Vuelva a colocar la guía horizontal. Comprima los dos lados de la guía juntándolos y permita que se curve el centro. Coloque el extremo en su ubicación original. Avanzando hacia abajo, vuelva a colocar el resto de la guía.

PASO N° 4: REQUISITOS DE ANCLAJE ADICIONALES

! NOTA: Habitualmente, cada unidad de ventana debe tener por lo menos tres (3) puntos acuñaos y asegurados en cada jamba lateral, y por lo menos dos (2) puntos a lo largo de la jamba horizontal (Fig. 5). Las unidades de alto rendimiento requieren que se sujete el bastidor cada 8" (203 mm) a 10" (254 mm) (Paso N° 3).

! NOTA: Las unidades corredizas deben asegurarse y acuñaarse en por lo menos tres (3) puntos a lo largo de la jamba horizontal y el antepecho. Para asegurar el antepecho, se debe utilizar una presilla de instalación.

! **NOTA:** Las unidades para estudios se pueden sujetar a través de la abertura rústica clavando a través del tope interior con clavos de acabado 10d.

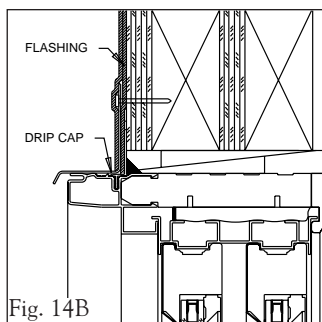
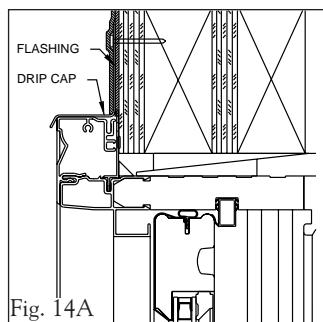
! **NOTA:** Kolbe & Kolbe recomienda el uso de presillas de instalación, particularmente cuando se instalen unidades fijas / panorámicas, unidades con moldura exterior o unidades que se colocarán en localidades con alta carga eólica.

PASO N° 5: COMPLETAR EL EXTERIOR

Si no se colocó un guardalluvia, aplíquelo ahora.

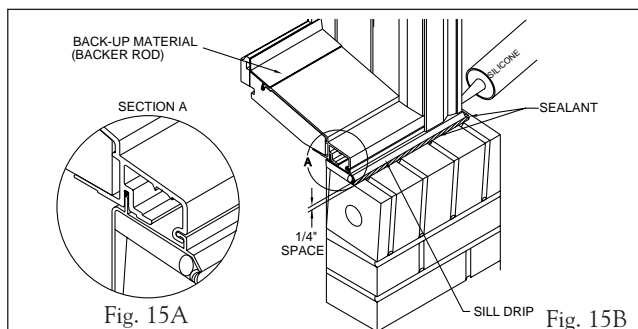
! **NOTA:** Se debe instalar un guardalluvia para desviar el agua de la ventana y reducir la posibilidad de que se produzcan filtraciones.

En aplicaciones donde se haya usado papel de construcción para cubrir la vaina exterior, se debe aplicar un sellador en esta etapa. Selle el papel al guardalluvia y al contramarco exterior / aleta para clavos (Fig. 14A y 14B).



! **IMPORTANTE:** La aleta para clavos de una unidad con revestimiento de aluminio no está diseñada para servir como tapajuntas impermeable. Para prevenir las filtraciones de aire y agua, es necesario sellar el perímetro del bastidor.

! **PRECAUCIÓN:** Es necesario dejar una brecha de 1/4" (6 mm) (como mínimo) entre el perímetro de la ventana y el material del bastidor, cuando se use ladrillo, piedra, mármol o concreto como revestimiento exterior. Esto contemplará cualquier movimiento o asentamiento de la estructura que pueda afectar el funcionamiento de la unidad.



La brecha debe cerrarse con una junta realizada con el sellador apropiado (Fig. 15B).

Finalmente, dependiendo del tipo de junta del sellador (PASO N° 2A) elegido, se deberá aplicar una segunda línea de sellador.

Al instalar una unidad con un contramarco exterior extruido aplicado a una abertura de mampostería, se debe utilizar un material de respaldo para llenar la brecha que quede debajo de la moldura terminal del antepecho. El material de respaldo debe continuar hacia abajo, en todo el largo de la moldura terminal del antepecho, rodearla y volver hacia la estructura del edificio. Aplique un sellador al frente del material de

respaldo, cerrando la brecha entre la superficie superior de la abertura de mampostería del antepecho hasta la parte inferior de la moldura terminal del antepecho (Fig. 15A).

PASO N° 6: AISLAMIENTO Y CONTRAMARCO / MOLDURA INTERIOR

Se recomienda instalar aislamiento de fibra de vidrio en el hueco creado por el perímetro externo del bastidor de la ventana y las vigas de la abertura rústica. Con una espátula para masilla, incorpore el aislamiento. Debe instalarse floja y llenar totalmente la profundidad de la brecha.

! **PRECAUCIÓN:** El aislamiento demasiado condensado puede reducir la eficacia de aislamiento y distorsionar el bastidor, con lo cual es posible que el paño no funcione correctamente. Si usa aislamiento tipo espuma, debe tratarse de espuma de baja expansión y usarse junto con el aislamiento de fibra de vidrio. Siga las instrucciones del fabricante para aplicar correctamente la espuma.

Como paso final, aplique el contramarco interior.

PASO N° 7: INSTRUCCIONES PARA EL ACABADO INTERIOR

Se han resumido las instrucciones de este paso. Al aplicar un acabado, siga la información provista por el fabricante respectivo. En interiores de madera natural, use un tinte, sellador o barniz de poliuretano de alta calidad seleccionado por el instalador. En interiores con base colocada en fábrica, aplique una capa de terminación de alta calidad. Su proveedor de Kolbe & Kolbe dispone de un folleto de "Pintura y acabado" más detallado. También puede ver un ejemplar de este folleto visitando nuestro sitio web en www.kolbe-kolbe.com.

CONSEJOS Y PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

Se debe realizar la inspección y el mantenimiento periódico / anual de las ventanas de Kolbe & Kolbe para detectar daños o deterioro de los selladores o acabados externos. Verifique si los selladores externos presentan brechas, filtraciones, o signos de daño y deterioro. Las grietas del acabado K-Kron, ocasionadas como resultado del movimiento de la junta que puede producirse durante el proceso de instalación o durante la vida útil del producto, deben ser calafateadas inmediatamente con un sellador de alta calidad para mantener la integridad del sellado de este acabado pintado. Debe mantenerse la integridad del sellado a fin de prevenir la infiltración de aire y agua. Finalmente, verifique que el vidrio no tenga grietas ni se empañe en las unidades aislantes (IG).

LIMPIEZA

Se recomienda limpiar el panel y los bastidores una vez al año, con una solución de jabón suave y agua blanda (del grifo) y luego enjuagarlos. Limpie el vidrio con cualquier limpiavidrios estándar, y no permita que el mismo corra por el paño hasta el bastidor y el burlete.

PIEZAS METÁLICAS

Controle todos los sujetadores verificando que todas las piezas metálicas estén bien aseguradas.

VIDRIO AISLANTE

Las unidades de IG rotas o empañadas que requieran revidriado o cambio de los vidrios deben ser derivadas a su proveedor de Kolbe & Kolbe.

! **NOTA:** El vidrio aislante H°K estándar de Kolbe & Kolbe tiene una cubierta de baja emisividad (Low Emmissivity, LoE) en la superficie dos (2). No se equipara al vidrio transparente ni a otros productos LoE. El revidriado o el cambio de los vidrios no realizado por un profesional, sin el permiso de Kolbe & Kolbe, invalidará la garantía del producto.



REMOCIÓN E INSTALACIÓN DE VENTANAS DE GUILLOTINA Y CORREDIZAS

Esta guía de instalación es para unidades de guillotina o corredizas revestidas Ultra. Debe seguir estas instrucciones para evitar dañar su producto Kolbe & Kolbe.

! NOTA: Lea la totalidad de las instrucciones a continuación antes de intentar la remoción / instalación.

PASO N° 1: REMOCIÓN DEL PAÑO DE GUILLOTINA

Empiece por retirar el paño inferior. Para hacerlo, primero debe deslizar el paño inferior hacia arriba unas tres pulgadas (76 mm). Coloque ambas manos en la parte superior del paño, una mano en cada extremo. Usando los costados de cada mano empuje hacia los costados el revestimiento de la jamba de vinilo. Mientras aplica presión sobre el revestimiento, jale la parte superior del paño hacia usted. Debe cuidar de no pellizcarse los dedos entre el paño y el revestimiento de la jamba.

! NOTA: La remoción del paño en una unidad incorrectamente instalada o más pequeña puede presentar cierta dificultad. Se puede usar un separador de jambas para comprimir los revestimientos de la jamba vertical, a fin de que el paño se incline sin inconvenientes. Comuníquese con su proveedor local de Kolbe & Kolbe para recibir más información sobre el separador de jambas.

Incline el paño hacia abajo hasta que se encuentre a un ángulo de 90° con respecto al bastidor de la ventana (Fig. 16). Complete la remoción del paño levantando un lado (Fig. 17). Cuando el pasador pivotante, ubicado al costado del paño, haya salido del revestimiento de la jamba, gire el paño y retírelo. Repita estos pasos para el paño superior (deslice el paño superior hacia abajo, a un par de pulgadas del antepecho, y luego retírelo).

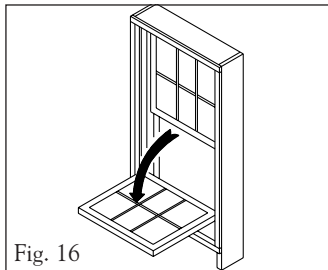


Fig. 16

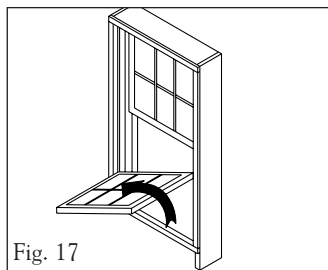


Fig. 17

PASO N° 1A: INSTALACIÓN DEL PAÑO DE GUILLOTINA

Tome el paño superior de cada lado y, con un lado más alto que el otro, colóquelo en la abertura del bastidor de la ventana. Coloque el pasador pivotante en la guía de los contrapesos (Fig. 18). El paño debe colocarse en la abertura ubicando el pasador pivotante por encima de los contrapesos.

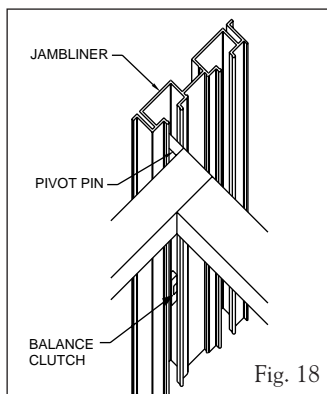


Fig. 18

Lleve el lado opuesto del paño hacia abajo, para que el paño quede a 90° con respecto al bastidor de la ventana (Fig. 16). Levante la parte superior del paño hasta que calce en posición. Es posible que tenga que comprimir el revestimiento de la jamba para poder colocar el paño. Deslice el paño hacia abajo. Debe escuchar dos clics, que indican el encaje de los contrapesos. Mueva el paño hasta la parte superior de la abertura. Repita el procedimiento para el paño inferior.

PASO N° 2: REMOCIÓN DEL PAÑO CORREDIZO

Deslice el paño interior al centro de la abertura de la ventana. Con una mano en cada lado del paño, cerca de la base, levante el paño. Cuando la base del paño salga de la guía del antepecho, jale hacia afuera (Fig. 19). Repita el procedimiento para el otro paño.

PASO N° 2A: INSTALACIÓN DEL PAÑO CORREDIZO

Coloque la parte superior del paño exterior contra la guía horizontal de vinilo. Levante el paño lo suficiente para poder colocar la base del paño en la guía del antepecho.

! NOTA: El paño exterior tiene un burlete de vinilo en la cara interior del travesaño de encuentro.

Repita los pasos para el paño restante.

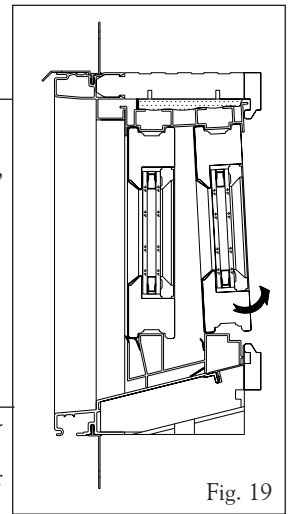


Fig. 19